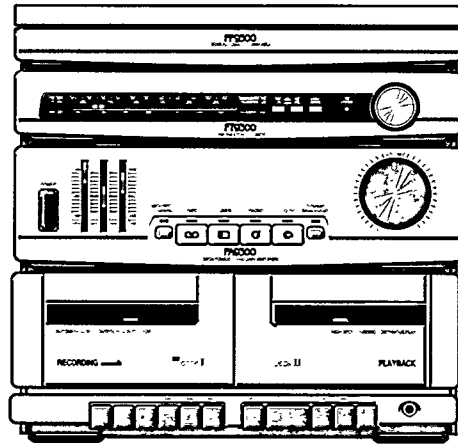




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AS 9300 / AS 9303

(GB)

Combination

(F)

Combiné

(D)

Musikanlage

(NL)

Combinatie

(E)

Combinación

(I)

Combinazione

(DK)

Kombination

(S)

Musikanläggning

(SF)

Yhdistelmälaite

proprie caratteristiche acustiche, i migliori risultati possono essere ottenuti solo per tentativi.

- La riproduzione dei toni bassi può essere amplificata sistemando le casse acustiche in un angolo o sul pavimento.
- La riproduzione dei toni alti viene sfavorita quando le casse acustiche si trovano dietro tende o mobili pesanti.
- Cercate di ottenere un collocamento più simmetrico possibile anche per quanto riguarda l'altezza in cui vengono a trovarsi.

### Manutenzione del giradischi

Grazie all'applicazione di cuscinetti autolubrificanti, il giradischi non necessita di manutenzione.

### Sostituzione della testina

La testina colorata può essere smontata e sostituita completamente (Figg. 7 e 8).

- Spingete la parte anteriore della testina con cautela in basso fino a quando si stacchi sostenendo durante questa operazione l'elemento pick-up.
- Separate la testina dall'elemento pick-up spostando la testina ancora di più verso il basso.
- Montate la nuova testina infilando prima la sua parte posteriore al suo posto.
- Spingete in seguito la parte anteriore verso l'alto fino a quando uno scatto avverta che la testina si trova al suo posto. Assicuratevi che la testina aderisca all'elemento pick-up (assolutamente necessario).

### Coperchio

Grazie alle cerniere a frizione è possibile aprire il coperchio in qualsiasi posizione desiderata. In caso il coperchio non rimanga più aperto nella posizione desiderata, avvitate leggermente le viti Ⓒ (Fig. 1).  
*Le cerniere non vanno mai lubrificate!*

### Manutenzione dei registratori

Le testine Ⓐ e Ⓑ, il perno trainonastro Ⓒ ed il rullino pressanastro Ⓓ (Fig. 9) devono essere puliti ogni 15 ore di funzionamento per assicurare la migliore registrazione (solo registratore A) e riproduzione. La pulizia può avvenire:

- dalla lettura della cassetta di pulizia SBC 114
  - con una verghetta con battufolo di cotone inbevuto con un po' di alcool dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete!
- Il meccanismo di trascinamento non deve essere mai ingrassato!*

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio imposte dalla Comunità Europea.

## Dansk

### OPSTILLING

- Efter udpakning fjernes alle beskyttende dele, og de løst pakkede dele lægges til en side.
- Frigør pladespillerens transportskruer  $\Delta$  (Fig 3) ved at dreje disse med uret indtil de flygter med motor-pladen, således at pladespilleren flyder frit i ophænget.
- Placér ikke systemet i direkte sollys eller steder hvor der kan opstå høje temperaturer, f.eks. nær en radiator.
- Tilluk aldrig ventilations-huller og vær sikker på at der er tilstrækkelig ventilation bag enheden.
- Udsæt ikke systemet for fugt eller regn.

### TILSLUTNINGER

#### Fig 1

- Ⓐ Bøsning for tilslutning af en FM-antenne f.eks. fællesantenneanlæg (IKKE ALLE VERSIONER). Den ekstra antenne, som medleveres, kan tilsluttes til modtagelse af lokale FM-stationer. Indstil til den bedste modtagelse.  
*Bemærk:* For at opnå den bedste stereo-FM modtagelse anbefales det at benytte en udvendig antenne.
- Ⓑ Skrue for tilslutning af en SW-antenne (IKKE ALLE VERSIONER).
- Ⓒ CD-TV bøsninger kan tilsluttes til en Compact Disc pladespiller eller lyd-kanalen fra et fjernsyn. Det kan også være en separat tuner, receiver, båndoptager (kun for gengivelse!) osv.
- Ⓓ Højttaler bøsninger til tilslutning af to højttalere, impedans 8 Ohm. Se også fig 6. For yderligere detaljer, se afsnittet **GENEREL INFORMATION**.
- Ⓔ Netledning. Tilslut hanstikket på kablet til en stikkontakt.  
*Advarsel:* Før tilslutning af enheden til lysnettet undersøges om lysnetsspændingen, som indikeres på typeskiltet, er i overensstemmelse med den lokale lysnetsspænding. Hvis dette ikke er tilfældet, kontaktes Deres radioforhandler.
- Ⓕ Spændingsomstillere (IKKE ALLE VERSIONER). Hvis Deres version er forsynet med spændingsomstillere, undersøges om indstillingen på spændingsomstilleren svarer til den lokale netspænding.  
*Typeskiltet findes på bagsiden af apparatet.*

## KONTROLLER

### Fig 2

- ① Netafbryder POWER til at tænde og slukke hele enheden.
- ② Tonekontroller.
- ③ Tænd/sluk indikator.
- ④ Støvlåg til pladespilleren.
- ⑤ LW/MW omskifter for bølgeområde (nogle versioner SW/MW).
- ⑥ AM/FM omskifter for bølgeområde (nogle versioner MW/FM).
- ⑦ STEREO/MONO omskifter.
- ⑧ FREQUENCY TUNING indstillingskontrol til indstilling på radiostationer.
- ⑨ STEREO indikator: Lyser når der modtages en udsendelse i stereo og omskifter ⑦ er i STEREO position.
- ⑩ VOLUME, styrke-kontrollen.
- ⑪ DYNAMIC BOOST knap med indikator, til yderligere forstærkning af bassen.
- ⑫ CD.TV omskifter med indikator.
- ⑬ PHONO omskifter med indikator.
- ⑭ Kassetheolder deck II.
- ⑮ PHONES, hovedtelefonbøsning til tilslutning af stereo hovedtelefon (impedans mellem 8 og 1000 Ohm).  
Højttalerne bliver automatisk afbrudt, når man benytter hovedtelefon.
- ⑯ PAUSE knap: Båndet i deck II vil ikke fortsætte, når denne knap er trykket ind.
- ⑰ WIND for deck II: Spoler båndet hurtigt frem.
- ⑱ REW for deck II: Spoler båndet hurtigt tilbage.
- ⑲ PLAY knap for deck II.
- ⑳ STOP/EJECT for deck II.
- ㉑ PAUSE: Båndet i deck I vil ikke løbe, når denne knap er aktiveret. ㉒ WIND for deck I: Spoler båndet hurtigt frem.
- ㉓ REW for deck I: Spoler båndet hurtigt tilbage.
- ㉔ PLAY knap for deck I.
- ㉕ RECORD: For at foretage en optagelse.
- ㉖ STOP/EJECT for deck I.
- ㉗ Kassetheolder deck I.
- ㉘ TUNER omskifter med indikator.
- ㉙ TAPE omskifter med indikator.
- ㉚ HIGH SPEED DUBBING omskifter til omskiftning mellem normal eller høj båndhastighed ved kopiering.

### Pladespiller, Fig. 3 (ikke alle versioner)

- ▲ Adaptor for 45 omdr/min plader
- ▲ Transport-skruer.
- ▲ Lift til at hæve og sænke tonearmen.
- ▲ Hastighedsomskifter 33-45, til at vælge hastighed på pladespilleren.
- ▲ Lås til tonearmen på pladespilleren.

## BETJENING

### TÆNDE OG SLUKKE

- Benyt netafbryderen POWER ① til at tænde for enheden. Tænd/sluk indikator ③ vil lyse.
  - Tryk på POWER omskifter ① for at slukke. Indikator ③ vil slukke.
- N.B: For at undgå beskadigelser skal pladespiller og båndoptagere slukkes først.
- Pladespilleren: Anbring armen ▲ i ▼-positionen og bevæg pladearmen udad. Når De når holderen, vil pladetailerkenen stoppe.
- Bånd-deck: Tryk på knap STOP/EJECT én gang.

### FORSTÆRKER











- Indstil styrkekontrollen ⑩ på minimum.
- Tryk på en af omskifterne CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ㉘, eller TAPE ㉙. Den tilsvarende indikator lyser.
- Indstil lydstyrken med VOLUME kontrol ⑭.
- Indstil klangfarve ved hjælp af de tre grafiske equalizer kontroller ② og/eller DYNAMIC BOOST knap ⑪.

### RADIO (TUNER FUNKTION)

- Vælg Tuner-funktion (radio gengivelse) med TUNER knap ㉘.
  - Vælg ønsket bølgeområde LW eller MW (for nogle versioner SW) ved hjælp af omskifter ⑤ (med omskifter ⑥ til AM). For modtagelse af FM udsendelser indstilles omskifter ⑥ på FM.
  - Indstil med FREQUENCY TUNING knappen ⑧ indtil modtagelsen er optimal.
  - Hvis der er forstyrrelser under modtagelse af FM stereo-sendere, anbringes STEREO/MONO knap ⑦ i stilling MONO. STEREO-indikator ⑨ slukker.
- Bemærk: I stilling MONO vil enhver støj, som skyldes svag stereo modtagelse, forsvinde. Under normale omstændigheder skal denne knap være i stilling STEREO.


### PLADESPILLER (ikke alle versioner)


- Vælg pladespiller funktion med PHONO omskifter ⑬.
- Anbring en plade på pladetailerkenen. For plader med stort centerhul benyttes adaptoren ▲.
- Fjern nåle-beskytteren ved at trække denne fremad.
- Benyt hastighedsvælger ▲ til ønsket hastighed: 33 eller 45.
- Vær sikker på at armen ligger frit i sit leje (ikke låst).
- Anbring armen ▲ i ▼-positionen.

- Fjern pladearmen fra holderen og bevæg den indad. Dette starter pladespilleren. Anbring derefter pladearmen over den ønskede skæring på pladen.
- Bevæg armen  forsigtigt til -positionen. Nålen sænkes derved ned på pladen, og pladen afspilles.
- Pladen kan afbrydes ved at bevæge armen  til  positionen. For fortsættelse af pladeafspilning bevæges armen  til  positionen.
- Ved slutningen af pladen vil pladespilleren automatisk stoppe og anbringe pladearmen tilbage i holderen.
- Afbrydelse af pladeafspilning kan gøres på ethvert tidspunkt. Anbring armen  i -positionen og bevæg pladearmen udad. Når De når holderen, vil pladetallerkenen stoppe.
- Nålebeskytteren kan nu anbringes igen, armen  indstilles til  positionen, og pladearmen fastgøres.

**Bemærk:** Hvis den automatiske tilbagelægning af pladespilleren ikke fungerer første gang efter transport, skal armen bevæges indad mod midten med hånden. Mekanismen bliver da aktiveret, og tonearmen vil returnere. Brug ikke vold, men vær forsigtig. Når først den automatiske returnering er 'nulstillet' på denne måde, vil den fungere automatisk fremover.

## CD-TV INDGANG

CD-TV bøsningerne  kan benyttes til tilslutning af en Compact Disc afspiller eller lydkanalen på et fjernsyn. Det kan også være en separat tuner, receiver båndoptager (kun gengivelse) o.s.v.

- Vælg CD-TV funktion med omskifter  når De ønsker at benytte CD-TV indgang.



## OPTAGELSE PÅ KASSETTE


- Optagelse er kun muligt med deck I.
- For optagelse . Benyt altid NORMAL eller FERRO kassetter (IEC type I).
- For gengivelse kan alle kassettyper benyttes.












### Copyright

Optagelse er tilladt, forudsat det ikke krænker copyright eller andre rettigheder fra tredje part.










**Gør båndoptageren klar til optagelse på følgende måde:**

- Åben kassetterummet  ved at trykke på STOP/EJECT  én gang, om nødvendigt to gange.
- Anbring en kassette i kassetterummet: Den åbne siden nedad og den fulde spole til venstre (Fig 4).
- Benyt ikke kassetter, der er beskyttet mod sletning, når der skal foretages en optagelse. Det vil





hindre betjeningen af optage-knap  RECORD med risiko for beskadigelse.

- Luk kassetterummet.
- Tryk på PAUSE knap .
- Tryk på RECORD knap  PLAY knap  vil også automatisk blive aktiveret.
- Vælg den lydkilde, der skal optages, med omskifter , ,  eller .
- Ved at udløse PAUSE knap  på det rette tidspunkt vil optagelsen starte.
- Når optagelsen er fuldført, trykkes, hvis det ønskes, på PAUSE knap  igen. Båndoptageren vil være klar til næste optagelse.
- Hvis De ønsker at stoppe optagelsen, trykkes på STOP/EJECT knap . Husk at udløse PAUSE knap  hvis den er trykket ind.






## KASSETTE-AFSPILNING (stilling TAPE)

- Tryk på TAPE omskifter .
- Man kan benytte både deck I og II.
- Åben kassetterummet ved at trykke på STOP/EJECT knap  eller .
- Anbring en optaget kassette i rummet: Den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre.
- Luk kassette-rummet.
- Tryk på PLAY knap  eller . Afspilning starter på deck I eller II. Hvis både PLAY  og  er aktiveret samtidig, har båndoptager II prioritet.
- Båndafspilning kan stoppes på ethvert tidspunkt ved at trykke på STOP/EJECT  eller . Båndet stopper automatisk ved slutningen af kassetten.

## KONTINUERLIG AFSPILNING

- Tryk på TAPE omskifter .
- Tryk på begge STOP/EJECT knapper og isæt en optaget kassette i begge deck.
- Tryk på PLAY knap . Afspilning starter på deck II.
- Tryk på knap PAUSE . Tryk nu på PLAY . Båndet i deck I stopper.
- Afbrydelse af gengivelse på deck II (båndudløb eller stop) vil øjeblikkeligt starte gengivelse fra deck I.

## DUBBING - Kopiering fra deck II til deck I

- Tryk på TAPE omskifter .
- Vælg kopieringshastighed med omskifter . Tryk ikke denne knap ind **under** kopiering.
- Tryk på begge STOP/EJECT knapperne og ilæg en optaget kassette i deck II og en kassette, der skal optages, i deck I (Fig 4).
- Tryk på PAUSE knap .
- Tryk på RECORD knap .
- Kopiering vil starte ved at trykke på PLAY  på deck II.

- For at undgå uønskede passager, trykkes på PAUSE (21) på deck I. Deck II vil fortsætte afspilningen. For at genoptage kopieringen trykkes på PAUSE (21) knappen endnu en gang.
- Ved at benytte PAUSE knap (26) på deck II vil deck I optage en blank del.
- For at stoppe kopiering trykkes på begge STOP knapper (20) og (25).

## HURTIG FREM- OG TILBAGESPOLING

Tryk på hurtig fremspoling WIND knap (17)/(22) eller REW knap (18)/(23). For at stoppe hurtigspoling trykkes på STOP knap (20) / (25).

## SLUTNING PÅ KASSETTEN

Når slutningen på båndet bliver nået under optagelse, afspilning og hurtig frem- eller tilbagespoling, vil de(n) aktiverede knap(per) automatisk blive udløst.

## GENEREL INFORMATION

### Kassetter og optagelse

- Indstillingen af styrke og tone-kontrollerne har ingen indflydelse på optagelsen.
- Begge ender af båndet i kassetten er fastgjort til spolerne med et stykke indløbs-bånd. Husk: Der kan ikke foretages optagelse på de første 6-7 sekunder i begyndelsen og slutningen af kassetten.
- En optagelse kan beskyttes mod uønsket sletning ved afbrækning af en tap i det øverste venstre hjørne på kassetten (se Fig 5). De kan nu ikke længere optage på denne side. Denne sikring kan fjernes ved at klæbe et stykke tape over hullet.
- Opbevar Deres kassetter i arkivæskan efter brug. Opbevar kassetterne ved rumtemperatur, og anbring dem ikke i solen eller for tæt ved magneter og transformatorer fra f.eks. båndoptagere, radioer, fjernsyn og højttalere.

### Tilslutning og anbringelse af højttalere

- Højttalere tilsluttes til klemmerne (C) (se Fig 1 og 6).
- Klip højttaler-stikkene af hvis sådanne findes. Hvis dette ikke ønskes, kan adaptor-kabler benyttes. Afisolér ca. 8 mm af hvert kabel.
- En af de to ledninger har som regel en mærkning, f.eks. en farve, tråd eller lignende. Tilslut den mærkede ledning til den røde terminal og den ikke-mærkede ledning til den sorte terminal. Vær opmærksom på at farve-kombinationen på ledning og terminal er den samme for begge højttalere, se Fig 6.

- For at opnå den bedste stereogengivelse, må der udvises den største omhu i arbejdet med anbringelse af højttalere.
- Basgengivelsen forstærkes, hvis højttalere anbringes i hjørner eller på gulvet. Diskantgengivelse forringes, hvis højttalere placeres bag møbler, gardiner mv.
- Forsøg at anbringelsen gøres så symmetrisk som muligt, også med hensyn til højden, hvori højttalere anbringes.

### Vedligeholdelse af pladespilleren

Pladespilleren kræver ingen vedligeholdelse, da der benyttes selvslemrende lejer.

### Udskiftning af nåleenhed

Den farvede nåleholder kan fjernes helt og udskiftes på følgende måde: (se fig 7 og 8).

- Tryk forsigtig på den forreste kant af holderen indtil den er løst. Beskyt nålen under dette.
- Fjern den frigjorte holder fra enheden ved at flytte den længere nedad.
- Monter den nye holder ved først at skubbe den bageste del på plads.
- Skub derefter forsigtigt den forreste del opad indtil De **føler og hører** holderen klikke på plads. Holderen skal nu passe helt sammen med nåleenheden. Dette er absolut nødvendigt.

### Vedligeholdelse af kassettebåndoptagerne

Båndoptagerne kræver ingen vedligeholdelse. Tonehoveder (A) og (B), kapstanne (C), trykruller (D) og båndstyr (se fig. 9) bør renses efter hver 15 timers spilletid, og altid før en optagelse.

De kan renses disse ved:

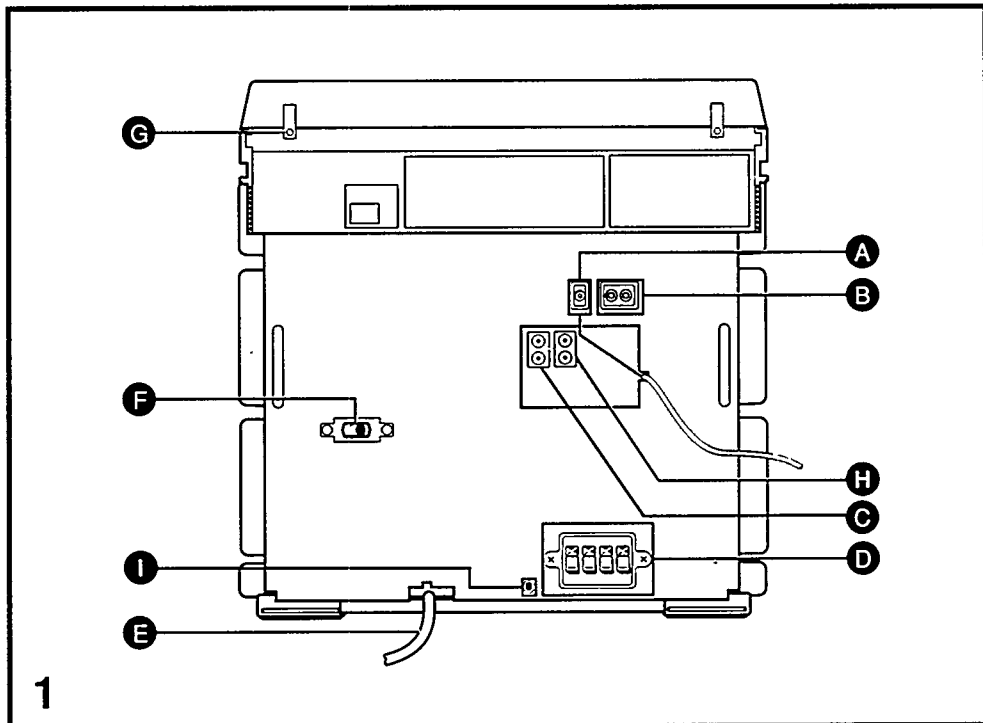
- At afspille en SBC 114 rens-kassette.
- Benytte en vatpind med lidt sprit. Før dette gøres, vær sikker på at enheden ikke er tilsluttet lysnettet.

Løbeværket må ikke smøres!

Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedr. radiostøj.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten. For at afbryde apparatet fuldstændig fra lysnettet skal der afbrydes på stikkontakten.

# ADDENDUM



## CONNECTIONS, Fig. 1

- Ⓗ PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- Ⓛ PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.

## BRANCHEMENTS, Fig. 1

- Ⓗ prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque.
- Ⓛ prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.

## ANSCHLÜSSE, Abb. 1

- Ⓗ Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.
- Ⓛ Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

## AANSLUITINGEN, Fig. 1

- Ⓗ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- Ⓛ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.

## CONECTORES, Fig. 1

- Ⓗ enchufe PHONO IN (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos.
- Ⓛ enchufe PHONO SUPPLY (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.

## COLLEGAMENTI, Fig. 1

- Ⓗ Presa PHONO IN (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi.
- Ⓛ Presa PHONO SUPPLY (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un

### **TILSLUTNINGER, Fig. 1**

- Ⓜ PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- ① Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.

### **ANSLUTNINGAR, Fig. 1**

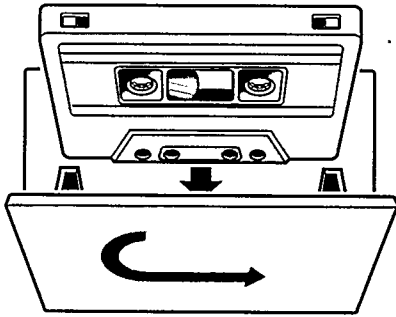
- Ⓜ PHONO IN (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare.
- ① PHONO SUPPLY (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare utan egen strömförsörjning.

### **KYTKENNÄT, Kuva 1**

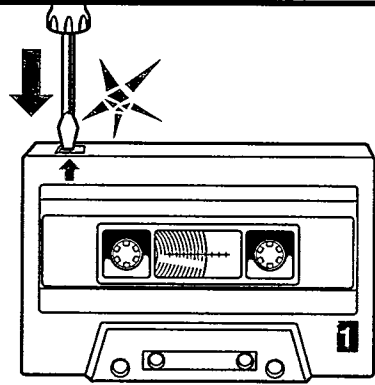
- Ⓜ PHONO IN-liitännät (ei kaikissa malleissa), näihin yhdistetään levysoitin.
- ① levysoittimen syöttöliitettä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa), tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.



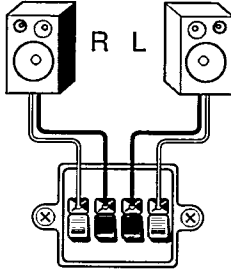
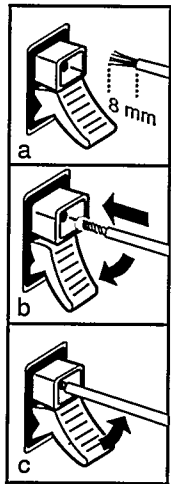




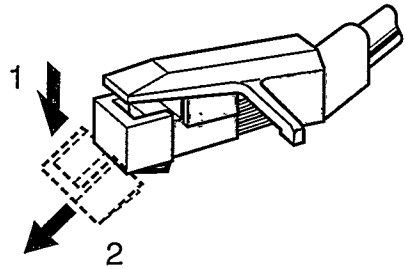
4



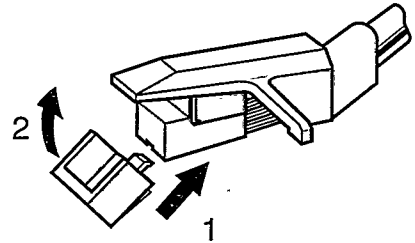
5



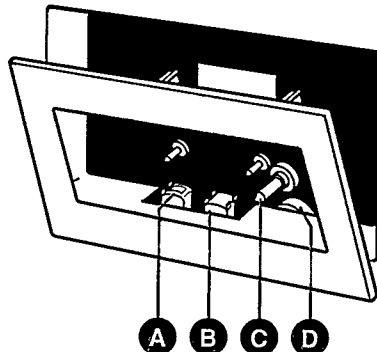
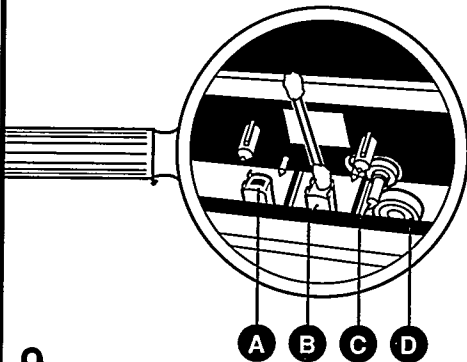
6



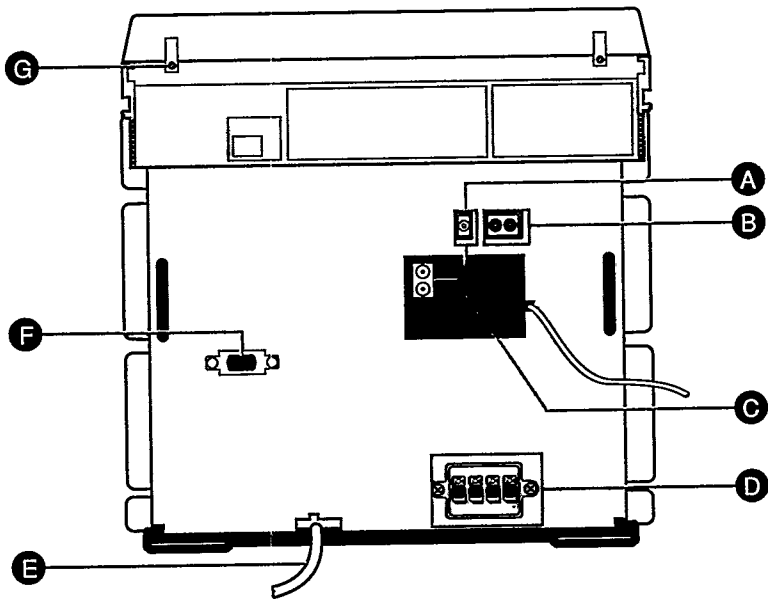
7



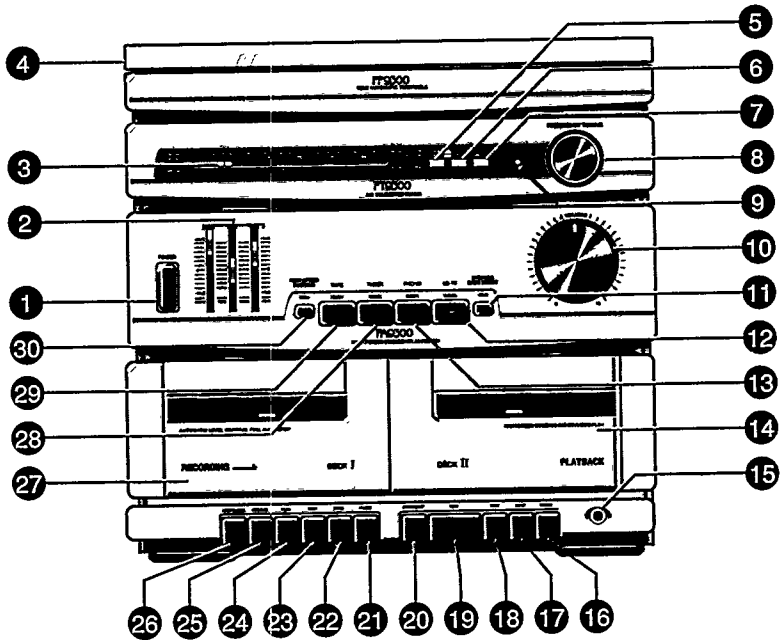
8



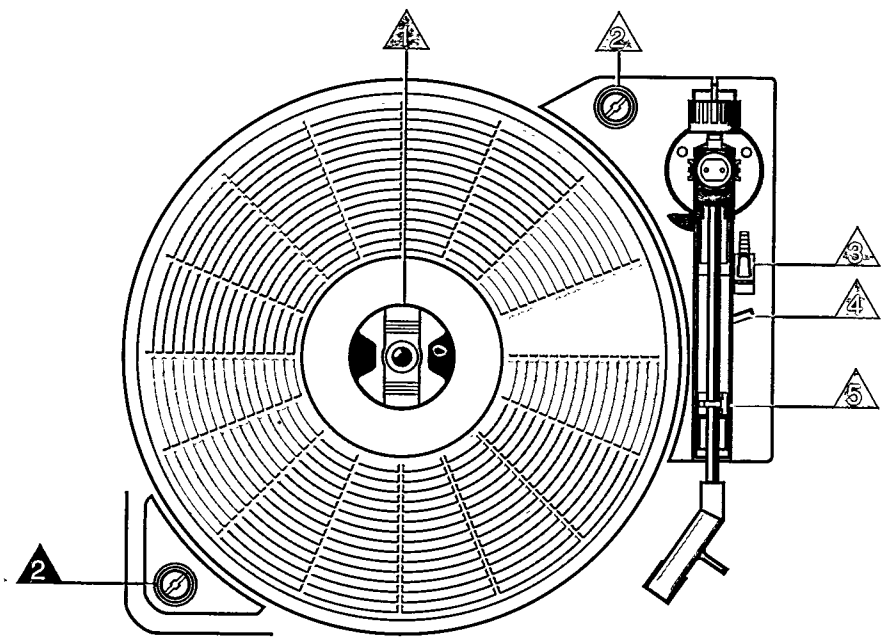
9



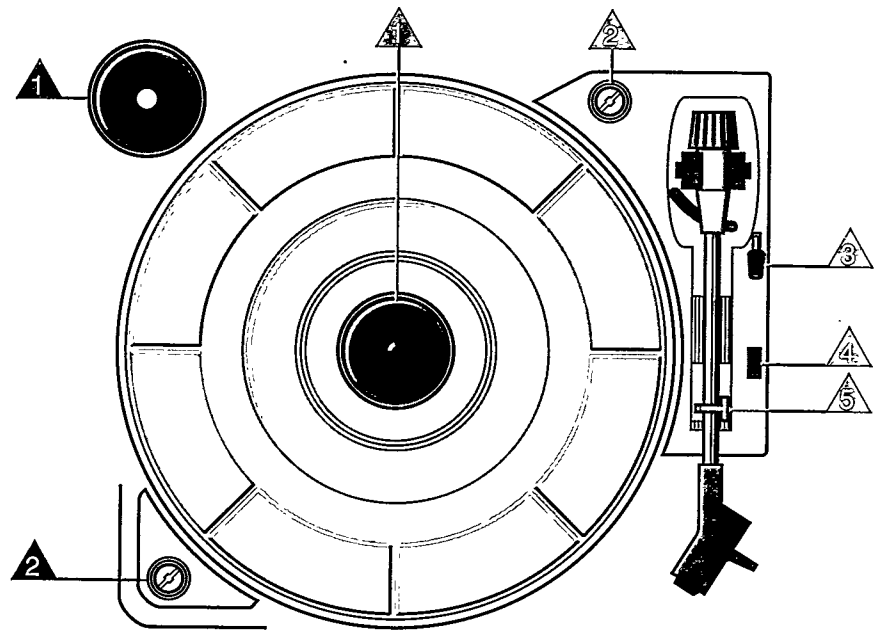
1



2



3a



3b

## GUARANTEE AND SERVICE UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair. Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

**Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the

**Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,**

**☎ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

## • GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serie-nummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk zijn de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer of serie-nummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoord-nummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

## • GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## • GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

## • GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## • GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeïjkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst: **'Klanten Contact', de Broeckreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

## • GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: **'Contact Clientèle', Place de Broeckre 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

## • GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebs GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1553

— 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74654

— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente.

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

### Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 633

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo la condizione stabilita dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.  
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

## CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e rescus de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, quando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**  
- **Outurela - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 719**  
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

## GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

Dø er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

## -GARANTI I NORGE

Dø er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren som gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyn tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ Oy Philips AB, Sirkkialantie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
  2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
  3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
  4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
  5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
  6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

## ΠΑΗΡΟΦΟΡΕΙΣ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής περιόχεται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΘΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:  
Α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσης του ηλεκτρικού ρεύματος.  
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

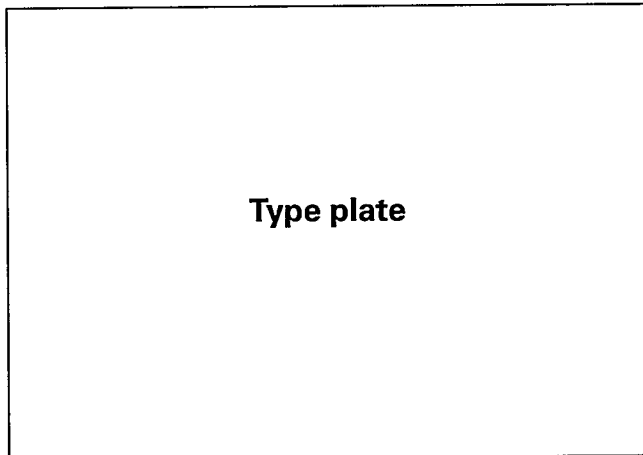
γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.  
δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα.  
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβλήσεως σας συστήνουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS  
25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911  
Τομηκή 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de garantie  
Certificado de garantia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Certificato di garanzia  
Εγγύηση**

Type no. of product:  
No. de type du produit:  
Typennummer des Gerätes:  
Typenr. van het apparaat:  
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Kobsdato - Kjøpedato  
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura da loja  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

